

# داروی خرسندی

ترجمه از پهلوی: کتایون مزداپور

ویراستار: بهمن سوشیانت (بهمن انصاری)

ناشر الکترونیک: [www.IranHistory.ccz.IR](http://www.IranHistory.ccz.IR)

و [www.IranHistory2.NET.ms](http://www.IranHistory2.NET.ms)

و [www.ArrianEmpire.Blogfa.com](http://www.ArrianEmpire.Blogfa.com)

جدید

جدید

اولین آنتشکده آنلاین و مجازی در ایران برای عبادت زرتشتیان

[www.IranHistory2.NET.ms](http://www.IranHistory2.NET.ms)

## پیشگفتار

«داروی خرسندی»\* نام متن بسیار کوتاهی است به زبان فارسی میانه (پهلوی) که با زبانی تمثیلی و با استفاده از اصطلاحات داروسازی، «خرسندی» را به عنوان راهی برای حل کردن یا آسان کردن مشکلات به خواننده توصیه میکند.

نویسنده این متن نیز چون بسیاری از یادگارهای دوره ساسانیان و اوایل دوره سلامی، نامشخص است.

بازگردان این نسک ارزشمند از پهلوی به فارسی امروزی، به دست توانای بانو کتایون مزداپور محقق گشته و بنده نیز کار ویرایش و آماده‌سازی آن را برای نشر الکترونیک بر عهده گرفته و با یاری تارنمای [www.IranHistory.ccz.IR](http://www.IranHistory.ccz.IR) این نسک برای شما طبع گشته است.

## بهمن سوشیانت (بهمن انصاری)

تیر ماه یکهزار و سیصد و نود و یک خورشیدی

## به نام اهورامزداي پاك

داروي خرسندي براي [آن] چيز كه [آن] را چاره ني، بخشیده [و مقدر و مختص] شده است؛ و نيز درمان آن را كه چاره [هست]، آساني [و سهولت] اين (= داروي خرسندي) دهد:

[دستور ساختن] دارو اين باشد [به وزن] يك درم سنگ: به منش آميختن [و] از روي دانش شناختن خرسندي، يك دانگ سنگ؛

و اگر اين نكنم [و خرسند نباشم]، چه كنم، دانگي؛

از امروز تا فردا [كارها] بهتر تواند بودن [و شايد بهتر شود]، يك دانگ سنگ؛

مگر از اين [هم] بتر تواند بودن [و بتر هم مي توانست باشد]، يك دانگ سنگ؛

در اين (= رويداد) كه [پيش] آمده است، خرسند بودن براي من آسان تر [است]، يك دانگ سنگ؛

و اگر خرسند نباشم، براي بهتر نيست، [ولي] مرا دشوارتر [است]، يك دانگ سنگ.

اين داروها را اندر هاوون شكيبايي بايد كردن، با دسته هاوون نيائيش بايد كوويدن و با پرنياي صبورې بايد بيختن و هر روز، مرتباً [و درست در] بامداد، دو كفچه، با كفچهء توكل بر يزدان، به دهان بايد افكندن و آب چه شايد [و چه مي توان] كردن، از پس [آن] بايد خوردن. پس، [بيمار ناخرسندي] بي گمان خرسند خواهد شد: چه، [داروي خرسندي] براي تن و روان بسي سودمندتر [و بي نهايت نافع است]!

## برای دانلود دیگر نسخه‌های دوره ساسانی چون :

یادگار زریران ، جاماسپ نامه ، اندرز نامه بزرگمهر بختکان ، کارنامه اردشیر  
پاپکان ، خرده اوستا ، اندرز اوشنر دانا ، دینکرد ، ارداویرافنامه ، بندهش ،  
برآمدن کی بهرام ورجاوند و ...

### و همینطور متن کامل کتب آسمانی :

قرآن ، انجیل ، اوستا ، تورات ، زبور و ...

### و شاهکارهایی چون:

شاهنامه فردوسی ، گلستان سعدی ، فیه ما فیه مولانا ، هفت بزم نظامی و ...

### به تارنمای جامع ایران تاریخ به آدرس :

[www.IranHistory.ccz.IR](http://www.IranHistory.ccz.IR)

و

[www.ArrianEmpire.blogfa.Com](http://www.ArrianEmpire.blogfa.Com)

مراجعه کنید.

جدید

جدید

اولین آتشکده آنلاین و مجازی در ایران برای عبادت زرتشتیان

[www.IranHistory2.NET.ms](http://www.IranHistory2.NET.ms)